ARRANGEMENT EXTENDING
THE LETTER OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE DEPARTMENT OF LABOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA

AND

THE MINISTRY OF LABOR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

REGARDING CONTINUING LABOR COOPERATION

In accordance with the Letter of Understanding regarding continuing labor cooperation between the Department of Labor of the United States of America (USDOL) and the Ministry of Labor, Invalids and Social Affairs of the Socialist Republic of Vietnam (MOLISA), signed August 17, 2006, in English and Vietnamese, and extended for four years on August 17, 2008, USDOL and MOLISA wish to further extend such cooperation.

Accordingly, USDOL and MOLISA extend the date of expiration of the Understanding to August 17, 2015, and it expires thereon, unless further extended by USDOL and MOLISA.

Signed in Hanoi on 27 April, 2012, in the English and Vietnamese languages, both texts being equally authentic.

FOR THE DEPARTMENT OF LABOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

Sandra Polaski
Deputy Undersecretary
for International Affairs

FOR THE MINISTRY OF LABOR, INVALIDS AND SOCIAL AFFAIRS OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM:

Nguyen Thanh Hoa
Vice Minister of Labor, Invalids
and Social Affairs

THOẢ THUẬN GIA HẠN
THƯ GHI NHỚ

GIỮA

BỘ LAO ĐỘNG THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI
CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

VÀ

BỘ LAO ĐỘNG HỢP CHỦNG QUỐC HOA KỲ

VỀ TIẾP TỤC HỢP TÁC LAO ĐỘNG

Theo Thư ghi nhớ giữa Bộ Lao động Thương Binh và Xã hội nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam (MOLISA) và Bộ Lao Động Hợp Chủng quốc Hoa Kỳ (USDOL), ký ngày 17 tháng 8 năm 2006, bằng tiếng Việt và tiếng Anh và được gia hạn thêm bốn năm vào 17 tháng 8 năm 2008, MOLISA và USDOL mong muốn tiếp tục gia hạn sự hợp tác này.

Theo đó, MOLISA và USDOL kéo dài ngày hết hạn của Thư ghi nhớ đến 17 tháng 8 năm 2015 và Thư ghi nhớ này sẽ hết hạn vào thời điểm đó trừ trường hợp được gia hạn bởi MOLISA và USDOL.

Ký tại Hà Nội ngày 27 tháng 4 năm 2012, bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Cả hai bản có giá trị ngang nhau.

THAY MẶT BỘ LAO ĐỘNG THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI NƯỚC CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Nguyễn Thanh Hoà
Thứ trưởng
Bộ Lao Động thương binh và xã hội

THAY MẶT
BỘ LAO ĐỘNG
HỢP CHỦNG QUỐC HOA KỲ

Sandra Polaski
Thứ trưởng phụ trách các vấn đề quốc tế